

Deklarasyon Temwen yo

Non pasyan an: _____ ("Pasyan")

Mwen menm, _____ (Non Temwen 1), ak
mwen menm, _____ (Non Temwen 2), nou chak deklare moun

ki siyen "Demann pou Medikaman pou Mete Fen nan Lavi Mwen" sa a:

1. se yon moun mwen konnen pèsònèlman oswa li bay prèv idantite li;
2. te siyen "Demann pou Medikaman pou Mete Fen nan Lavi Mwen" an volontèman devan mwen oswa li te rekonèt devan mwen se li ki te siyen li; epi
3. dapre sa mwen konnen ak sa mwen kwè, li gen kapasite pou pran desizyon epi li fè "Demann pou Medikaman pou Mete Fen nan Lavi Mwen" an volontèman, san okenn moun pa fòse li siyen "Demann pou Medikaman pou Mete Fen nan Lavi Mwen" an.

Nan moman yo te siyen "Demann pou Medikaman pou Mete Fen nan Lavi Mwen" an, mwen pa t doktè k ap pran swen moun ki siyen demann lan, ni doktè konsiltan li, ni pwofesyonèl sante mantal ki te evalye kapasite moun nan pou pran desizyon.

Anplis, mwen deklare, anba penalite pou fo temwayaj, deklarasyon ki fèt nan dokiman sa a se laverite epi yo kòrèk, epi lalwa pini fo deklarasyon ki fèt nan dokiman sa a.

Anplis, mwen deklare mwen pa:

1. fanmi pasyan an pa san, maryaj oswa adopsyon;
2. gen dwa pou resevwa nenpòt pati nan byen pasyan an apre lanmò li selon okenn testaman oswa selon aplikasyon lalwa, epi mwen pa nan okenn lòt pozisyon kote mwen ka jwenn yon avantaj finansye nan lanmò pasyan an;
3. yon pwopriyete, operatè, anplwaye oswa kontraktè endepandan nan yon etablisman swen sante kote pasyan an ap resevwa tretman oswa kote li abite;
4. patnè domestik pasyan an, jan Lwa Nouyòk sou Desizyon nan Swen Sante Fanmi (Family Health Care Decisions Act) an defini sa, Seksyon 2994-a(7) Lwa sou Sante Piblik (Public Health Law) la;
5. ajan swen sante pasyan an dapre pwokirasyon swen sante li, Seksyon 2980(5) Lwa sou Sante Piblik la; oswa
6. yon ajan dapre pwokirasyon pasyan an, Seksyon 5-1501(2) Lwa sou Obligasyon Jeneral (General Obligations Law) la.

Siyati Temwen 1: _____ Dat: _____

Adrès: _____

Siyati Temwen 2: _____ Dat: _____

Adrès: _____

Demann pou Medikaman pou Mete Fen nan Lavi Mwen

Mwen menm, _____ (Non pasyan), mwen se yon rezidan adilt nan Eta Nouyòk yo dyagnostik avèk _____ (Non maladi oswa pwoblèm sante tèminal la), ki se yon maladi oswa pwoblèm sante tèminal. Doktè k ap pran swen mwen an detèmine, epi yon doktè konsiltan konfime, maladi oswa pwoblèm sante tèminal mwen an se yon maladi oswa pwoblèm sante yo pa ka geri epi ki irevèsib. Selon yon jijman medikal rezonab, l ap lakòz mwen mouri nan sis mwa, kit mwen resevwa tretman kit mwen pa resevwa tretman.

Doktè k ap pran swen mwen an, doktè konsiltan an ak yon pwofesyonèl sante mantal dakò mwen gen kapasite pou pran desizyon, sa vle di mwen konprann epi mwen byen mezire nati ak konsekans Èd Medikal pou Mouri (Medical Aid in Dying), tankou benefis, risk ak lòt opsyon yo; mwen kapab pran yon desizyon eklere sou Èd Medikal pou Mouri epi kominike desizyon mwen an bay doktè k ap pran swen mwen an.

Yo te ban mwen tout enfòmasyon sou dyagnostik ak pwonostik mwen, nati medikaman yo pral preskri a ak risk posib ki asosye avèk li, rezilta yo prevwa a, ansanm ak lòt opsyon ak tretman ki posib, tankou swen palyatif ak swen ospis, men se pa sa sèlman.

Mwen mande doktè k ap pran swen mwen an pou li preskri yon medikaman k ap mete fen nan lavi mwen si mwen chwazi pran li, epi mwen otorize doktè k ap pran swen mwen an pou li kontakte yon lòt doktè oswa nenpòt famasyen konsènan demann mwen an.

Mete inisyal ou nan youn:

(_____) Mwen te fè youn oswa plizyè manm fanmi mwen konnen desizyon mwen an, oswa mwen gen entansyon fè sa.

(_____) Mwen deside pa fè okenn manm fanmi mwen konnen desizyon mwen an.

(_____) Mwen pa gen fanmi pou mwen fè konnen desizyon mwen an.

Mwen konprann mwen gen dwa anile demann sa a oswa chwazi pa itilize medikaman an nenpòt ki lè.

Mwen konprann enpòtans demann sa a, epi mwen prevwa m ap mouri si mwen pran medikaman yo pral preskri a. Anplis, mwen konprann byenke pifò moun mouri nan twa èdtan, sa ka pran plis tan pou mwen mouri, epi doktè k ap pran swen mwen an te konseye mwen sou posibilite sa a.

Mwen fè demann sa a volontèman, ak pwòp volonte mwen, san okenn moun pa fòse mwen, epi mwen aksepte tout responsablite pou aksyon mwen yo.

Siyati: _____ Dat: _____

Temwen 1 ("Deklarasyon Temwen yo" an anekse ak "Demann pou Medikaman pou Mete Fen nan Lavi Mwen" sa a)

Siyati: _____ Dat: _____

Non (ekri an lèt detache): _____

Adrès: _____

Temwen 2 ("Deklarasyon Temwen yo" anekse ak "Demann pou Medikaman pou Mete Fen nan Lavi Mwen" sa a)

Siyati: _____ Dat: _____

Non (ekri an lèt detache): _____

Adrès: _____

Deklarasyon Entèprèt (si sa aplikab)

Non pasyan an: _____ ("Pasyan")

Mwen menm, _____ (Non Entèprèt):

(Tcheke youn nan de opsyon ki anba yo)

- ☐ pou Pasyan ki te fè konvèsasyon oswa konsiltasyon li yo, oswa ki te fè konvèsasyon oswa konsiltasyon atravè yon entèprèt, nan yon lang ki pa angle, epi "Demann pou Medikaman pou Mete Fen nan Lavi Mwen" an ekri an angle: Mwen deklare mwen pale angle ak _____ ("Lang Sib") avèk fasilite. Mwen gen konpetans ki nesesè nan lang ak nan entèpretasyon pou mwen kapab entèprete enfòmasyon yo pataje ak kominikasyon ant doktè k ap pran swen an oswa doktè konsiltan an ak pasyan an yon fason efikas, egzak ak san patipri.

Mwen sètifye nan dat _____ (Dat/Lè), mwen te entèprete kominikasyon ak enfòmasyon doktè a ak pasyan an te transmèt youn bay lòt yo san patipri, epi avèk presizyon ak konplètman selon tout sa mwen konnen ak tout kapasite mwen, epi mwen te li "Demann pou Medikaman pou Mete Fen nan Lavi Mwen" an pou pasyan an nan lang sib la.

Pasyan an te konfime devan mwen li vle siyen "Demann pou Medikaman pou Mete Fen nan Lavi Mwen" an volontèman, san okenn moun pa fòse li.

- ☐ pou pasyan ki gen yon andikap nan pale, tandè oswa wè: Mwen deklare mwen gen konpetans ki nesesè nan lang, lekti ak/oswa entèpretasyon pou mwen kominike avèk pasyan an epi pou mwen kapab li ak/oswa entèprete enfòmasyon yo pataje ak kominikasyon ant doktè k ap pran swen an oswa doktè konsiltan an ak pasyan an yon fason efikas, egzak ak san patipri.

Mwen sètifye nan dat _____ (Dat/Lè), mwen te entèprete kominikasyon ak enfòmasyon doktè a ak pasyan an te transmèt youn bay lòt yo san patipri, epi avèk presizyon ak konplètman selon tout sa mwen konnen ak tout kapasite mwen. Lè sa te nesesè pou kominikasyon an te efikas, mwen te li oswa entèprete "Demann pou Medikaman pou Mete Fen nan Lavi Mwen" an pou pasyan an.

Pasyan an te konfime devan mwen li vle siyen "Demann pou Medikaman pou Mete Fen nan Lavi Mwen" an volontèman, san okenn moun pa fòse li.

Mwen deklare mwen pa:

1. fanmi pasyan an pa san, maryaj oswa adopsyon;
2. gen dwa resevwa okenn pati nan byen pasyan an apre lanmò li selon okenn testaman oswa selon aplikasyon lalwa, epi mwen pa nan okenn lòt pozisyon kote mwen ka jwenn yon avantaj finansye nan lanmò pasyan an;
3. yon pwopriyete, operatè, anplwaye oswa kontraktè endepandan nan yon etablisman swen sante kote Pasyan an ap resevwa tretman oswa kote li abite; sof si mwen se yon anplwaye oswa kontraktè endepandan nan etablisman sa a epi sèvis entèpretasyon fè pati deskripsyon travay mwen nan etablisman an, oswa mwen te resevwa fòmasyon pou bay sèvis entèpretasyon epi pasyan an te mande mwen bay sèvis sa yo pou rezon ki endike nan Deklarasyon sa a;
4. patnè domestik pasyan an, jan Lwa Nouyòk sou Desizyon nan Swen Sante Fanmi (Family Health Care Decisions Act) an defini sa, Seksyon 2994-a(7) Lwa sou Sante Piblik (Public Health Law) la;
5. ajan swen sante pasyan an dapre pwokirasyon swen sante li, Seksyon 2980(5) Lwa sou Sante Piblik la; oswa
6. yon ajan dapre pwokirasyon pasyan an, Seksyon 5-1501(2) Lwa sou Obligasyon Jeneral (General Obligations Law) la.

Mwen deklare tou Deklarasyon sa a se laverite epi li kòrèk, epi fo deklarasyon ki fèt nan Deklarasyon sa a kapab lakòz penalite pou fo temwayaj.

Siyen nan: _____ (Vil, Konte ak Eta)

Siyati: _____ Dat: _____

Non (ekri an lèt detache): _____

Enstitisyon kote entèprèt la te resevwa fòmasyon: _____

Adrès enstitisyon kote Entèprèt la te resevwa fòmasyon: _____

Lang sib entèprèt la pale: _____